

واکاوی خطاهای نوشتاری

فارسی آموزان چینی سطح فرومیانی (A2)

گامی در راستای تهیه پیکره‌ی خطاهای زبانی فارسی‌آموزان غیرایرانی



پدیدآورندگان:

دکتر محمد باقر میرزایی حصاریان

(عضو هیأت علمی دانشگاه بین‌المللی امام خمینی (ره))

بهاره سادات هاشمی

سایر همکاران:

حمیده پولادستون، مریم کارخانه، نازنین کاشی

PEX

سرشناسه: میرزایی حساریان، محمدباقر، ۱۳۵۳ -

عنوان و نام پدیدآور: واکاوی خطاهای نوشتاری فارسی آموزان چینی سطح فرومیانی (A2): گامی در راستای تهیه پیکره‌ی خطاهای زبانی فارسی آموزان غیرایرانی/پدیدآورندگان محمدباقر میرزایی حساریان، بهاره هاشمی، سایر همکاران حمیده پولادستون، مریم کارخانه، نازنین کاشی.

مشخصات نشر: قزوین: نشر فارسی برای همه، ۱۴۰۰.

مشخصات ظاهری: ۲۵۷ ص:، جدول.

شابک: 978-622-96765-7-8:

وضعیت فهرست نویسی: فنیفا

یادداشت: ص.ع به انگلیسی: Mohammad Bagher Mirzaei Hesarian, Ph.D Bahareh Sadat Hashemi Error Analysis of the Writings of Chinese Learners of Persian (level A2)

یادداشت: کتابنامه: ص. ۲۵۶.

عنوان دیگر: گامی در راستای تهیه پیکره‌ی خطاهای زبانی فارسی آموزان غیرایرانی.

موضوع

فارسی -- کتاب‌های درسی برای خارجی‌ان -- چینی

Persian language -- Textbooks for foreign speakers -- Chinese

فارسی -- راهنمای آموزشی -- چینی‌زبانان

Persian language -- Study and teaching -- Chinese speakers

فارسی -- راهنمای آموزشی -- خارجی‌ان

Persian language -- Study and teaching -- Foreign speakers

فارسی -- راهنمای آموزشی -- چینی‌زبانان

Persian language -- Study and teaching -- Chinese speakers

شناسه افزوده: هاشمی، بهاره، ۱۳۷۰ -

شناسه افزوده: پولادستون، حمیده، ۱۳۵۰ -

شناسه افزوده: کاشی، نازنین، ۱۳۶۹ -

شناسه افزوده: کارخانه، مریم، ۱۳۶۵ -

رده بندی کنگره: PIR۲۸۲۹:

رده بندی دیویی: ۲۴۹۵۱/۸۴۵:

شماره کتابشناسی ملی: ۸۷۲۳۵۴۹:

اطلاعات رکورد: فنیفا

کتابشناسی



سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

واکاوی خطاهای نوشتاری فارسی آموزان چینی سطح فرومیانی (A2)

گامی در راستای تهیه پیکره‌ی خطاهای زبانی فارسی آموزان غیرایرانی

نویسندگان: دکتر محمد باقر میرزایی حساریان، بهاره هاشمی، حمیده پولادستون، مریم کارخانه، نازنین کاشی

انتشارات: فارسی برای همه

دفتر انتشارات: ۰۲۸-۳۳۳۵۹۷۰۶

نوبت چاپ: اول، ۱۴۰۰

شمارگان: ۱۰۰

شابک: 978-622-96765-7-8

قیمت: ۷۰۰۰۰

کلیه حقوق محفوظ و متعلق به نشر «فارسی برای همه» است. تکثیر و انتشار این اثر یا قسمتی از آن به هر شیوه، بدون مجوز قبلی و کتبی ممنوع است و مورد پیگیری قانونی قرار می‌گیرد.

فارسی برای پژوهشگران و مدرسان آژفا	شماره مسلسل انتشارات
۱	۸

فهرست

پیشگفتار..... ۱۲

بخش یکم: واکاوی خطاهای زبانی

خطاهای زبانی..... ۱۶

خطا و اشتباه..... ۱۷

انواع خطاهای زبانی..... ۱۸

ریشه خطاهای زبانی..... ۲۱

واکاوی خطاهای زبانی و فرضیه نظارت..... ۲۷

واکاوی خطاهای زبانی و آموزش زبان..... ۲۸

جمع‌آوری خطاهای زبانی..... ۳۰

تعبیر خطاهای زبانی..... ۳۱

بخش دوم: سطح‌بندی مهارت‌های زبانی

چارچوب مرجع مشترک اروپا..... ۳۴

سطح مقدماتی (A)..... ۳۶

سطح میانی (B)..... ۳۶

سطح پیشرفته (C)..... ۳۷

سطح فرومیانی زبان فارسی..... ۳۸

بخش سوم: پیکره زبانی

۴۰ گردآوری پیکره زبانی

۴۱ شناسایی، طبقه‌بندی و ثبت خطاها

بخش چهارم: خطاها در نوشتار فارسی آموزان چینی

۴۶ فارسی آموز نخست

۴۸ فارسی آموز دوم

۵۱ فارسی آموز سوم

۵۴ فارسی آموز چهارم

۵۴ فارسی آموز پنجم

۵۷ فارسی آموز ششم

۶۰ فارسی آموز هفتم

۶۴ فارسی آموز هشتم

۶۷ فارسی آموز نهم

۷۰ فارسی آموز دهم

۷۳ فارسی آموز یازدهم

۷۵ فارسی آموز دوازدهم

۷۸ فارسی آموز سیزدهم

۸۱ فارسی آموز چهاردهم

۸۳	فارسی آموز پانزدهم
۸۵	زبان آموز شانزدهم
۸۶	زبان آموز هفدهم
۸۸	زبان آموز هجدهم
۹۱	زبان آموز نوزدهم
۹۳	زبان آموز بیستم
۹۴	زبان آموز بیست و یکم
۹۵	زبان آموز بیست و دوم
۹۷	زبان آموز بیست و سوم
۱۰۰	زبان آموز بیست و چهارم
۱۰۲	زبان آموز بیست و پنجم
۱۰۳	زبان آموز بیست و ششم
۱۰۶	فارسی آموز بیست و هفتم
۱۰۷	فارسی آموز بیست و هشتم
۱۰۹	فارسی آموز بیست و نهم
۱۱۱	فارسی آموز سی ام
۱۱۳	فارسی آموز سی و یکم
۱۱۶	فارسی آموز سی و دوم

۱۱۸.....	فارسی آموز سی و سوم
۱۲۰.....	فارسی آموز سی و چهارم
۱۲۱.....	فارسی آموز سی و پنجم
۱۲۲.....	فارسی آموز سی و ششم
۱۲۸.....	فارسی آموز سی و هفتم
۱۳۱.....	فارسی آموز سی و هشتم
۱۳۴.....	فارسی آموز سی و نهم
۱۳۷.....	فارسی آموز چهلم
۱۴۰.....	فارسی آموز چهل و یکم
۱۴۳.....	فارسی آموز چهل و دوم
۱۴۵.....	فارسی آموز چهل و سوم
۱۴۷.....	فارسی آموز چهل و چهارم
۱۴۹.....	فارسی آموز چهل و پنجم
۱۵۲.....	فارسی آموز چهل و ششم
۱۵۴.....	فارسی آموز چهل و هفتم
۱۵۶.....	فارسی آموز چهل و هشتم
۱۵۹.....	فارسی آموز چهل و نهم
۱۶۱.....	فارسی آموز پنجاهم

سخن ناشر

آموزش زبان فارسی دانشی نوپایی است؛ از این رو، راهی بس دراز و دشوار در پیش رو دارد تا به عنوان دانشی مستقل، رسالت خود را در زمینه آموزش به فارسی آموزان در بافت زبان اول (فارسی به عنوان زبان دوم) و آموزش به فارسی آموزان در بافت زبان خارجی (فارسی به عنوان زبان خارجی) و پژوهش در همه موضوعات مرتبط با آموزش زبان ایفا کند.

کتاب «واکاوی خطاهای نوشتاری فارسی آموزان چینی سطح

فرومیانی» اثری است که به صورت علمی به توصیف خطاهای نوشتاری فارسی آموزان چینی سطح فرومیانی پرداخته است. این اثر به معنای واقعی گامی در راستای ایجاد پیکره‌ی خطاهای زبانی فارسی آموزان غیرایرانی است و به چند دلیل ممتاز به شمار می‌رود: نخست این که در آن نوشتار واقعی فارسی آموزان مبنای پژوهش قرار گرفته است؛ دوم این که خطاهای زبانی در قالب چارچوب علمی توصیف شده‌اند؛ سوم این که مانند کتاب راهنما می‌تواند مبنای پژوهش‌های مشابه قرار گیرد. این کتاب را می‌توان مرجعی برای آن دسته از پژوهشگران و مدرسان حوزه آموزش زبان فارسی دانست که معتقدند توصیفات علمی و همه‌جانبه‌ی زبان شناسی می‌تواند منبع مهمی برای آموزشکاو زبان‌ها فراهم کند.

انتشارات فارسی برای همه